

# GLOBAL COMMUNITY HOUR

JANUARY 2023





# SUSTAINABLE DEVELOPMENT GOALS

**1** NO POVERTY

**2** ZERO HUNGER

**3** GOOD HEALTH AND WELL-BEING

**4** QUALITY EDUCATION

**5** GENDER EQUALITY

**6** CLEAN WATER AND SANITATION

**7** AFFORDABLE AND CLEAN ENERGY

**8** DECENT WORK AND ECONOMIC GROWTH

**9** INDUSTRY, INNOVATION AND INFRASTRUCTURE

**10** REDUCED INEQUALITIES

**11** SUSTAINABLE CITIES AND COMMUNITIES

**12** RESPONSIBLE CONSUMPTION AND PRODUCTION

**13** CLIMATE ACTION

**14** LIFE BELOW WATER

**15** LIFE ON LAND

**16** PEACE, JUSTICE AND STRONG INSTITUTIONS

**17** PARTNERSHIPS FOR THE GOALS

  
SUSTAINABLE DEVELOPMENT GOALS





# OBJETIVOS DE DESARROLLO SOSTENIBLE

**1** FIN DE LA POBREZA

**2** HAMBRE CERO

**3** SALUD Y BIENESTAR

**4** EDUCACIÓN DE CALIDAD

**5** IGUALDAD DE GÉNERO

**6** AGUA LIMPIA Y SANEAMIENTO

**7** ENERGÍA ASEQUIBLE Y NO CONTAMINANTE

**8** TRABAJO DECENTE Y CRECIMIENTO ECONÓMICO

**9** INDUSTRIA, INNOVACIÓN E INFRAESTRUCTURA

**10** REDUCCIÓN DE LAS DESIGUALDADES

**11** CIUDADES Y COMUNIDADES SOSTENIBLES

**12** PRODUCCIÓN Y CONSUMO RESPONSABLES

**13** ACCIÓN POR EL CLIMA

**14** VIDA SUBMARINA

**15** VIDA DE ECOSISTEMAS TERRESTRES

**16** PAZ, JUSTICIA E INSTITUCIONES SÓLIDAS

**17** ALIANZAS PARA LOGRAR LOS OBJETIVOS

# 6 CLEAN WATER AND SANITATION



# 6 AGUA LIMPIA Y SANEAMIENTO



from the Gospel according to Matthew:

Jesus came from Galilee to John at the Jordan to be baptized by him.

John tried to prevent him, saying, "I need to be baptized by you, and yet you are coming to me?"

Jesus said to him in reply, "Allow it now, for thus it is fitting for us to fulfill all righteousness."

Then he allowed him.

del Evangelio según Mateo:

En aquel tiempo, Jesús llegó de Galilea al río Jordán y le pidió a Juan que lo bautizara.

Pero Juan se resistía, diciendo: "Yo soy quien debe ser bautizado por ti, ¿y tú vienes a que yo te bautice?"

Jesús le respondió: "Haz ahora lo que te digo, porque es necesario que así cumplamos todo lo que Dios quiere".

Entonces Juan accedió a bautizarlo.

After Jesus was baptized, he came up from the water and behold, the heavens were opened for him, and he saw the Spirit of God descending like a dove and coming upon him.

And a voice came from the heavens, saying, "This is my beloved Son, with whom I am well pleased."

Al salir Jesús del agua, una vez bautizado, se le abrieron los cielos y vio al Espíritu de Dios, que descendía sobre él en forma de paloma

y oyó una voz que decía desde el cielo: "Éste es mi Hijo muy amado, en quien tengo mis complacencias".



God, we see water woven throughout our scripture and tradition as an instrument of initiations and new beginnings, of cleansing and salvation, of healing from both bodily and spiritual ailments.



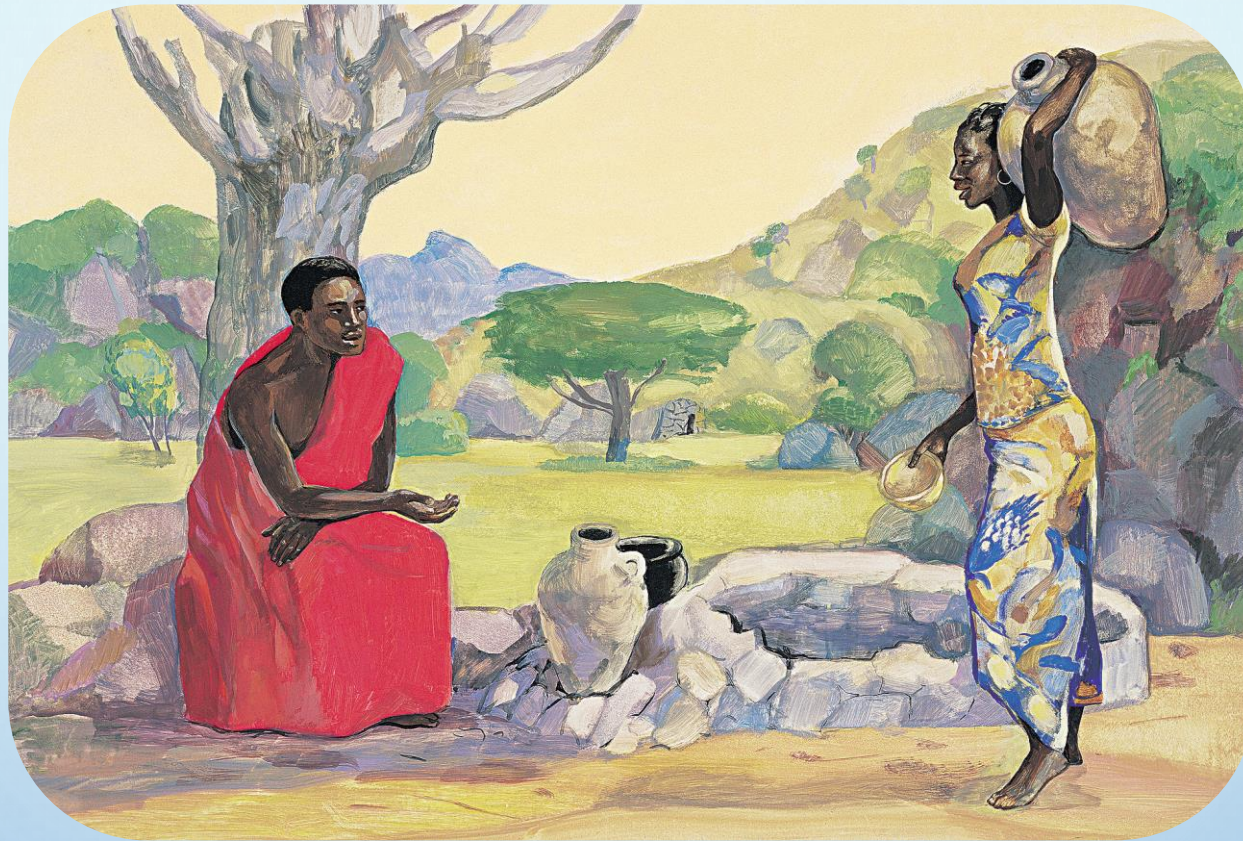
Dios, vemos el agua entretejida a lo largo de nuestras escrituras y tradiciones como instrumento de iniciaciones y nuevos comienzos, de limpieza y salvación, de curación de dolencias tanto corporales como espirituales.

“Over the waters” was the place that the Holy Spirit hovered before the rest of creation was called into being.



"Sobre las aguas" era el lugar en el que el Espíritu Santo se cernía antes de que el resto de la creación fuera llamada a la existencia.





In the gospels, we have heard that your saving love is a “living water” that brings an end to thirst.


En los evangelios hemos oído que su amor salvador es un "agua viva" que acaba con la sed.



From prophets,  
we have heard  
your promise  
that your justice  
will rain down  
on us, that it will  
flow among us  
like a mighty  
river.

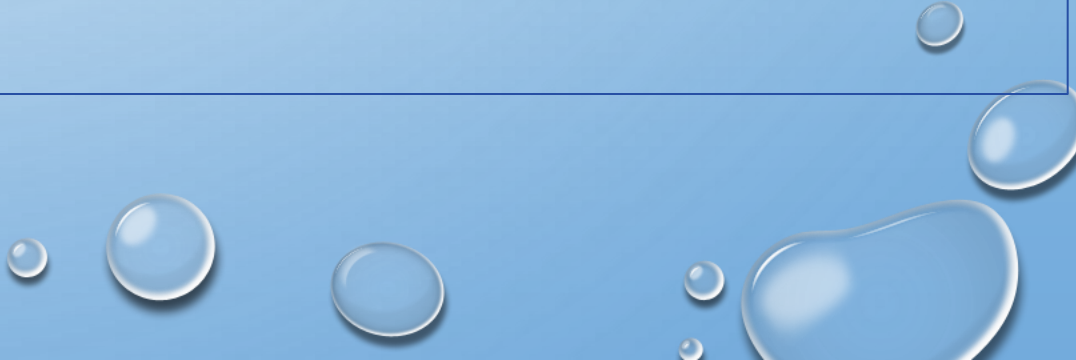


De los profetas  
hemos oído tu  
promesa de  
que tu justicia  
lloverá sobre  
nosotros, que  
fluirá entre  
nosotros como  
un río  
caudaloso.




We remember in prayer today the 2 billion people who lack access to safe drinking water in their home.

Hoy recordamos en la oración a los 2.000 millones de personas que carecen de acceso a agua potable segura en su hogar.

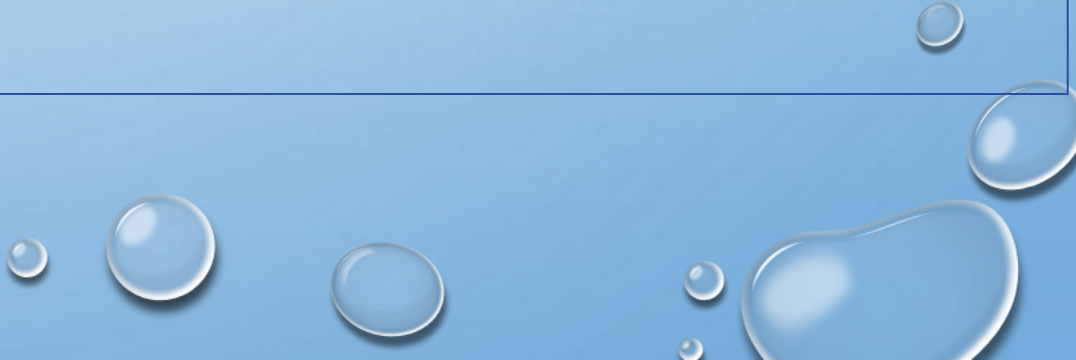







We remember that 80% of them are living in rural areas, where increasing unpredictability of rainfall is a significant factor in their long-term ability to access safe drinking water anywhere in their community.


Recordamos que el 80% de ellas viven en zonas rurales, donde la creciente imprevisibilidad de las precipitaciones es un factor importante para su capacidad a largo plazo de acceder a agua potable segura en cualquier lugar de su comunidad.





We remember the nearly half of the world's population do not have access to safely managed sanitation facilities in their home.


Recordamos que casi la mitad de la población mundial no tiene acceso a instalaciones sanitarias seguras en su hogar.



We remember that lack of access to safe drinking water and sanitation contributed to at least 829,000 deaths in 2016. We remember especially the estimated, but largely unknown, 95,000 people who die each year from cholera, a disease which would never be fatal for someone with access to adequate drinking water.

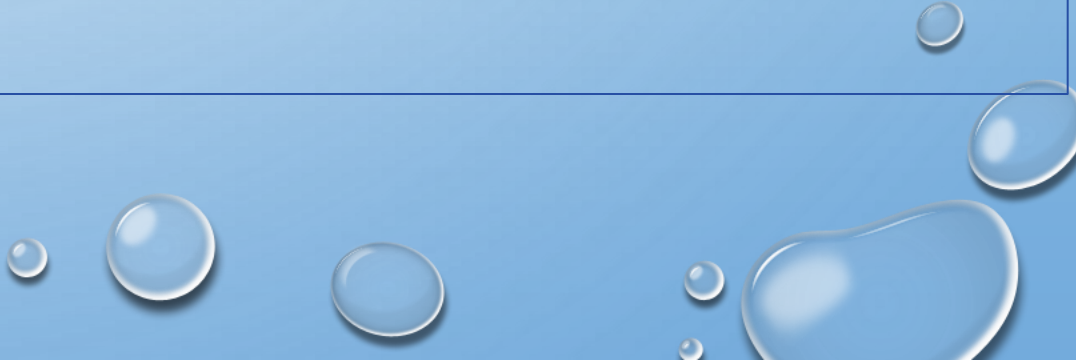
Recordamos que la falta de acceso al agua potable y al saneamiento contribuyó al menos a 829.000 muertes en 2016. Recordamos especialmente las 95.000 personas estimadas, pero en gran parte desconocidas, que mueren cada año de cólera, una enfermedad que nunca sería mortal para alguien con acceso a agua potable adecuada.





We remember also the countless species of plants and non-human animals, who are also threatened by the scarcity of clean water, and whose deaths, or even extinctions, are never recorded.

Recordamos también las innumerables especies de plantas y animales no humanos, que también se ven amenazados por la escasez de agua potable, y cuyas muertes, o incluso extinciones, nunca se registran.



In communities where water has become fatally scarce, from where will come the Genesis, the cleansing and healing, the new beginnings?



En las comunidades en las que el agua se ha vuelto fatalmente escasa, ¿de dónde vendrá la Génesis, la limpieza y la curación, los nuevos comienzos?



What justice  
can flow to  
those living  
along a  
contaminated  
river?



¿Qué justicia  
puede fluir  
hacia quienes  
viven junto a  
un río  
contaminado?



We pause a moment in silence to feel the cry of  
our thirsty sisters and brothers in every nation...



Nos detenemos un momento en silencio para sentir el grito de  
nuestros hermanos y hermanas sedientos en todas las naciones...















God, for your  
promised rain  
of justice, help  
us to be clouds  
that tend to the  
most parched  
lands.



Dios, por tu  
lluvia de  
justicia  
prometida,  
ayúdanos a  
ser nubes que  
atiendan a las  
tierras más  
resecas.

For your baptism  
that invites all  
people into a  
new beginning  
and a  
community,  
strengthen us to  
safeguard your  
rivers of  
righteousness.



Por tu bautismo  
que invita a  
todas las  
personas a un  
nuevo comienzo  
y a una  
comunidad,  
 fortalécenos  
para  
salvaguardar tus  
ríos de justicia.





As we drink from your well of “living water” for our spirits, inspire our hands and strengthen our resolve to protect and respect each other’s wells of material water.

Mientras bebemos de tu pozo de "agua viva" para nuestros espíritus, inspira nuestras manos y fortalece nuestra determinación de proteger y respetar los pozos de agua material de los demás.





**Amen**